

# **AGREEMENT**

*BETWEEN*

**THE GOVERNMENT OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM**

*AND*

**THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE**

**ON VISA EXEMPTION FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC AND OFFICIAL  
PASSPORTS**

\*\*\*\*\*

*The Government of the Socialist Republic of Vietnam and the  
Government of the Republic of Chile, hereinafter referred to as "the  
Contracting Parties";*

*Desiring to promote their friendly relations;*

*Have agreed as follows:*

## **Article 1**

1. Nationals of one Contracting Party, who are holders of valid diplomatic or official passports, shall be exempt from visa requirements for entry into, pass through and exit from the territory of the other Contracting Party.

2. The passport holders referred to in paragraph 1 of this Article shall be permitted to stay in the territory of the other Contracting Party for a maximum period of ninety (90) days. Upon request in writing of the diplomatic mission or consular post of the Contracting Party whose nationals are passport holders, the other Contracting Party may extend the stay for an additional term not to exceed ninety (90) days.

## **Article 2**

1. Nationals of one Contracting Party, holders of valid diplomatic or official passports who are members of the diplomatic mission or consular post located in the territory of the other Contracting Party, shall be exempt from visa requirements for entry into and exit from the territory of the other Contracting Party and shall be permitted to stay there during the term of their assignment. The same privileges shall also apply to nationals of one Contracting Party, who are representatives of their country to international organizations located in the territory of the other Contracting Party, if they are holders of the above-mentioned passports.

2. The same privileges shall also apply to family household members of the persons referred to in paragraph 1 of this Article, if they are holders of valid diplomatic or official passports or, in the case of children, if their names are entered in their father's or mother's passport.

### Article 3

The competent authorities of the Contracting Parties shall mutually inform, through diplomatic channels and without any delay, about any changes in their laws or regulations applicable to aliens regarding the entry into, stay in and exit from their territories.

### Article 4

1. This Agreement shall not exempt the holders of diplomatic or official passports from the obligation to observe laws and regulations in force concerning the entry into, stay in and exit from the territory of the host country.

2. Either Contracting Party shall reserve the right to deny permit for entry or to shorten the stay of any national of the other Contracting Party.

### Article 5

If a national of one Contracting Party loses his/her passport in the territory of the other Contracting Party, he/she shall inform the diplomatic mission or consular post of his/her country and the competent authorities of the host country about the loss of his/her passport. The diplomatic mission or the consular post concerned shall, in accordance with the laws and regulations of its country, issue a new passport or travel document to him/her and inform the competent authorities of the host country about the issue of the new passport or travel document and the cancellation of the lost one.

### Article 6

1. For reasons of national security, public order or health, either Contracting Party may temporarily suspend, in whole or in part, the application of this Agreement.

2. The other Contracting Party shall be duly informed on the adoption and the suspension of such measures through diplomatic channels.

## Article 7

1. The Contracting Parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of their diplomatic and official passports at least thirty (30) days before this Agreement comes into force.

2. The Contracting Parties shall inform each other of any modifications to the diplomatic or official passports and shall submit specimens of the new passports at least thirty (30) days in advance of the introduction of said modifications.

## Article 8

1. This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the last notice from one Contracting Party to the other informing, through diplomatic channels, that the corresponding internal formalities for approval have been complied with.

This Agreement shall be effective for an indefinite term. Either Contracting Party may denounce it by giving a written notice to the other Contracting Party through diplomatic channels. In such a case, the Agreement shall expire upon the lapse of a 3-month period as from receipt of the relevant notice by the other Contracting Party.

2. This Agreement may be amended or supplemented by mutual consent of the Contracting Parties.

*Done in duplicate at Hanoi City on this twenty second day of October of the year two thousand and three, in Vietnamese, Spanish and English, all texts being equally authentic. In case of divergences in interpretation the English text shall prevail.*

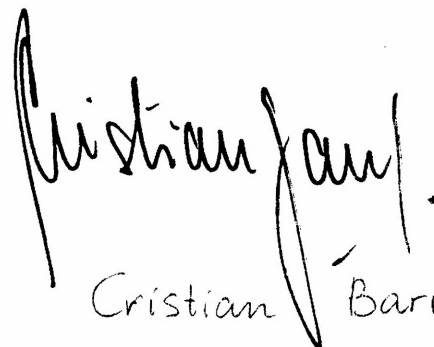
FOR THE GOVERNMENT OF  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM



Nguyễn Đình Bin

Vice Minister of Foreign Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF CHILE



Cristian Barros

Acting Minister of Foreign Affairs